

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 65 (2003)  
**Heft:** 5  
  
**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Technique Agricole

63<sup>e</sup> année

### Editeur

Association suisse  
pour l'équipement technique  
de l'agriculture (ASETA),  
Jürg Fischer, directeur

### Rédaction

Ueli Zweifel  
Franca Stalé

### Adhésion, abonnement, changement d'adresse

Case postale, 5223 Riniken  
Tél. 056 441 20 22  
Fax 056 441 67 31  
Internet: [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)  
E-mail: [red@agrartechnik.ch](mailto:red@agrartechnik.ch)

### Büchler Grafino AG

### Annonces

AGRO-PUBLICATIONS  
Dammweg 9, case postale  
CH-3001 Berne

### Vente des annonces

Erich Brügger  
Tél. 034 495 58 68  
E-mail: [mbv@freesurf.ch](mailto:mbv@freesurf.ch)

Daniel Sempach

Tél. 031 330 31 96

E-mail: [daniel.sempach@agripub.ch](mailto:daniel.sempach@agripub.ch)

### Tarif des annonces

Tarif valable: 2003

Rabais de 25% sur la  
combinaison avec  
«Schweizer Landtechnik»

### Imprimerie et expédition

Benteli Hallwag Druck AG  
Seftigenstrasse 310  
CH-3084 Wabern-Bern

### Coordination de production

Kurt Hadorn

Paraît 11 fois par an

### Prix de l'abonnement

Suisse CHF 65.- par an  
(2,3% TVA incluse).  
Gratuit pour les membres  
ASETA.  
Etranger: CHF 85.-  
env. € 55.-

Le numéro 6/7 paraîtra  
le 10 juin 2003

Dernier jour pour les ordres  
d'insertion: 21 mai 2003

Véhicules agricoles automoteurs

## Immatriculations

### Tracteurs

2003	jan.-fév.	mars	Premier trimestre
New Holland	49	45	94
Fendt	59	33	92
John-Deere	47	43	91
Deutz-Fahr	30	28	58
Hürlimann	29	28	57
Steyr	21	15	36
Carraro A	24	10	34
Renault	24	9	33
Case-IH	16	16	32
Landini	16	10	26
Same	14	12	26
Valmet	11	12	23
MF	14	8	22
Divers	45	40	85
<b>Total</b>	<b>399</b>		<b>709</b>

### Groupes

2003	jan.-fév.	mars	Premier trimestre
CNH (New Holland, Case-IH, Steyr)	86	76	162
SDF (Same, Hürlimann, Lamborghini, Deutz)	79	74	153
AGCO (Fendt, MF)	73	51	114
John Deere	47	44	91

### Transporteurs, faucheuses à deux essieux

2003	jan.-fév.	mars	Premier trimestre
Reform	38	29	76
Aebi	23	35	58
Rasant	3	6	9
Lindner	2	1	3
Schiltrac	2	14	16

Source: Office fédéral des statistiques; Moltec Kriechenwil SA

## Bulletin de commande ASETA

<b>Combinaison enfants bleu/rouge</b>	Age	2	3	4	6	8	10	12	14
	Taille	92	98	104	116	128	140	152	164
	CHF	38.-			43.-			48.-	
CHF 38.- à 48.-, 100% coton	Quantité								
<b>Salopettes pour enfants bleu/rouge</b>	Age	2	3	4	6	8	10		
	Taille	92	98	104	116	128	140		
	CHF	38.-	43.-	48.-					
CHF 38.- à 48.-, 100% coton	Quantité								
<b>Combinaison, rouge</b>	Taille	44	46	48	50	52	54	56	58
CHF 78.-, 75% coton 25% polyester	Quantité								
<b>Salopettes, rouge</b>	Taille	44	46	48	50	52	54	56	58
CHF 58.-, 75% coton 25% polyester	Quantité								
<b>T-shirt, gris chiné</b>	Taille	S		M		L		XL	
CHF 18.-, 100% coton	Quantité								
<b>Montre ASETA</b>									
CHF 55.-	Quantité								

Les frais d'envoi sont facturés en sus. Paiement à 30 jours, net.

Nom

Adresse

Envoyer à ASETA, case postale, 5223 Riniken, fax 056 441 67 31

Le bulletin de commande se trouve aussi sur Internet sous [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

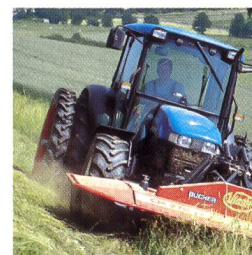


# Pour arriver plus vite au sommet.



**NEW HOLLAND**

Avec le **NEW HOLLAND Polytrac TN 75 D**, vous pouvez gravir rapidement les pentes les plus raides. Grâce à l'accouplement frontal, la faucheuse d'adapte à tous les terrains et garantit un travail parfait tout en ménageant le tapis végétal. Cet engin polyvalent allie les technologies mécanique, hydraulique et électronique les plus modernes, à la puissance et la manœuvrabilité. Vous contrôlez aussi l'hydraulique frontale d'une seule main. Faucher en virage n'est plus un problème! Ce véhicule est conçu pour travailler toute l'année et il vous assure une grande productivité pour un coût d'exploitation modeste. NEW HOLLAND Polytrac – pour arriver plus vite au sommet. Il vous suffit de téléphoner sans plus attendre et de faire un essai: **téléphone 024 425 71 35**.



**BUCHER**

Le partenariat à valeur ajoutée.